

1 2. Dạy nuôi con 子育て

Tại Nhật Bản có cơ quan giữ trẻ trong trường hợp phụ huynh không trông nom con em tại nhà được. Mọi cơ quan được quy định số trẻ nên hãy liên lạc tới Phòng đảm đương.

(1) Trường mẫu giáo 幼稚園

Trường mẫu giáo là cấp học trước khi lên bậc Tiểu học.

【Tuổi của trẻ】 Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi đang sinh sống tại cùng khu vực với Trường mẫu giáo hay Nhà trẻ.

【Thời gian giữ trẻ】 9:00 - 14:00

(Ngày nghỉ: Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, Nghỉ hè, Nghỉ đông, Nghỉ xuân)

*Có trường hợp thời gian giữ trẻ thay đổi tùy theo trường mẫu giáo.

【Học phí】 Miễn phí, cần tự trả tiền ăn.



Tên Trường mẫu giáo	Địa chỉ	Số điện thoại
Trường mẫu giáo Nagahama	Số 5-14 thị trấn Asahicho	6 2 - 0 0 8 9
Trường mẫu giáo Nagahamakita	Số 19-24 thị trấn Mitsuyamotocho	6 2 - 0 8 6 1
Trường mẫu giáo Nagahamanishi	Số 604-6 thị trấn Sumaicho	6 2 - 3 0 0 0
Trường mẫu giáo Wakaba	Số 520-1 thị trấn Yawatahigashicho	6 2 - 3 4 9 5
Trường mẫu giáo Kamiteru	Số 480 thị trấn Shinjyoteramachi	6 3 - 0 5 8 4
Trường mẫu giáo Nangoori	Số 626 thị trấn Shinsakaecho	6 3 - 3 7 2 3
Trường mẫu giáo Kitagoori	Số 196-1 thị trấn Haruchikacho	6 2 - 1 4 9 8
Trường mẫu giáo Kohoku	Số 909-2 xã Hayami, thị trấn Kohokucho	7 8 - 2 0 0 3

(2) Dịch vụ gửi trẻ em tại Trường mẫu giáo trong thời gian ngắn 幼稚園預かり保育

Trong trường hợp phụ huynh vì phải làm công việc hay bệnh, v.v. ... không trông nom được con em thì có thể gửi trẻ em trong ngoài giờ (trừ 9:00 sáng - 14:00 trưa) và trong nghỉ dài.

【Địa điểm】 8 Trường mẫu giáo của thành phố

【Tuổi của trẻ】 Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi đang đi học tại Trường mẫu giáo của thành phố Nagahama

Trong trường hợp tất cả phụ huynh có 'lý do để gửi trẻ em' và đã được 'nhận định cần gửi trẻ em'.

【Thời gian giữ trẻ】 Ngày thường Thứ hai - Thứ sáu
8:30 - 9:00, 14:00 - 16:15
Trong nghỉ dài Thứ hai - Thứ sáu
8:30 - 16:15

【Phí dịch vụ】 Miễn phí

*Có trường hợp yêu cầu trả phí thực tế.

*Trường hợp được phạt hiện ra sự việc không 'cần gửi trẻ em', thành phố sẽ yêu cầu trả phí trong thời gian đã gửi trẻ em (400 Yên / ngày).

(3) Nhà trẻ 保育所

Phụ huynh vì công việc, bệnh tật, v.v. ... mà không trông nom được con em thì được gửi Nhà trẻ.

【Tuổi của trẻ】 Trẻ sơ sinh và trẻ em từ chưa đủ 1 tuổi đến 5 tuổi trước khi lên bậc Tiểu học. (Nhà trẻ của thành phố: từ 6 tháng tuổi)

(Nhà trẻ Hiyoko và Nhà trẻ Baika Nagahama: Đến chưa đủ 3 tuổi)

【Thời gian giữ trẻ】 Nhà trẻ của thành phố: 7:15 - 18:15 (Theo nguyên tắc)

【Học phí】 Trẻ từ 3 tuổi đến 5 tuổi: Miễn phí, tự trả tiền ăn.

Trẻ từ chưa đủ 1 tuổi đến 2 tuổi: Được quyết định tùy theo số tiền thuế thành phố mà phụ huynh đóng, v.v. ...

(Tuy nhiên, những hộ không được chịu đóng thuế thì miễn phí.)



Phân loại	Tên nhà trẻ	Địa chỉ	Số điện thoại
Của thành phố	Nhà trẻ Kita	Số 596 thị trấn Kamiterucho	6 2 - 7 0 3 8
	Nhà trẻ Sakuranbo	Số 1158 thị trấn Nishikoozakacho	6 3 - 2 7 5 5
	Nhà trẻ Ichibaku	Số 3089 xã Yamamoto, thị trấn Kohokucho	7 9 - 1 1 3 4
Của tư lập	Nhà trẻ Baika Nagahama	Số 24-3 thị trấn Mitsuyamotocho	6 8 - 3 0 8 8
	Nhà trẻ Momonoie	Số 1260 thị trấn Ooinuicho	6 4 - 3 5 0 0
	Nhà trẻ Child House	Số 1606 thị trấn Tamuracho	6 4 - 4 8 2 2
	Nhà trẻ Hiyoko	Số 66-1 thị trấn Koboricho	6 3 - 8 8 9 2
	Nhà trẻ Shirayama	Số 990 thị trấn Kanocho	6 3 - 9 8 8 0

(4) Trường mầm non được chứng nhận 認定こども園

Là cơ quan tận dụng cả chức năng của Trường mẫu giáo và Nhà trẻ, tập trung giáo dục cho các trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi và thực hiện việc trông nom tùy theo tình hình của các trẻ nhiều hơn trong buổi chiều.

◆Gửi trẻ trong thời gian ngắn

【Tuổi của trẻ】 Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi đang sinh sống tại cùng khu vực với Trường mẫu giáo hay Nhà trẻ.

【Thời gian giữ trẻ】 9:00 - 14:00 (Ngày nghỉ: Thứ bảy, Chủ Nhật, Ngày lễ, Nghỉ hè, Nghỉ đông, Nghỉ xuân)

【Học phí】 Miễn phí, tự trả tiền ăn.

◆Gửi trẻ trong thời gian dài

【Tuổi của trẻ】 Trẻ em từ chưa đủ 1 tuổi đến 5 tuổi đang sinh sống tại thành phố và phụ huynh không trông nom được con em vì phải làm công việc, v.v. ...

【Thời gian gửi trẻ】 Về nguyên tắc là 7:15 - 18:15

【Học phí】 Trẻ từ 3 tuổi đến 5 tuổi: Miễn phí, tự trả tiền ăn.

Trẻ từ chưa đủ 1 tuổi đến 2 tuổi: Được quy định tùy theo số tiền thuế cư dân thành phố phụ huynh đóng, v.v. ...

(Tuy nhiên, những hộ không được chịu đóng thuế cư dân thành phố thì miễn phí.)

Phân loại	Tên Trường mầm non được chứng nhận	Địa chỉ	Số điện thoại
Của thành phố	Trường mầm non được chứng nhận Rokusho	Số 491 thị trấn Katsucho	6 2 – 7 0 3 6
	Trường mầm non được chứng nhận Azai	Số 1232 thị trấn Ooyoricho	7 4 – 8 4 8 8
	Trường mầm non được chứng nhận Biwa	Số 26-1 thị trấn Yagihamacho	7 2 – 2 1 5 0
	Trường mầm non được chứng nhận Torahime	Số 371-1 Gomura	7 3 – 8 0 8 1
	Trường mầm non được chứng nhận Takatsuki	Số 15-1 xã Higashyanagino, thị trấn Takatsukicho	8 5 – 8 6 0 0
	Trường mầm non được chứng nhận Kinomoto	Số 698-2 xã Kinomoto, thị trấn Kinomotocho	8 2 – 8 6 0 0
	Trường mầm non được chứng nhận Yogo	Số 363 xã Higashino, thị trấn Yogocho	8 6 – 2 3 4 5
	Trường mầm non được chứng nhận Nishiazai	Số 2066 xã Shiotsunaka, thị trấn Nishiazaicho	8 8 – 8 1 1 1
	Trường mầm non được chứng nhận Nagahamaminami (*)	Số 2727 thị trấn Kadacho	6 3 – 1 9 1 3
Của tư lập	Trường mầm non được chứng nhận Nhà trẻ Baika Nagahama	Số 17-25 thị trấn Mitsuyamotocho	6 3 – 7 8 7 2
	Nhà trẻ Aiji Nagahama	Số 562 thị trấn Yawatahigashicho	6 3 – 4 6 5 0
	Trường mầm non được chứng nhận Catholic Nagahama	Số 47 thị trấn Minamitkadacho	6 2 – 1 4 9 9

	Trường mầm non được chứng nhận Leimond Nagahamaminami	Số 84 thị trấn Takahashicho	5 3 – 3 4 5 0
	Nhà trẻ Nagahama Gakusha	Số 207 thị trấn Shinjyonakamachi	6 2 – 2 0 0 8
	Trường mầm non được chứng nhận Leimond Nagahama	Số 324-3 thị trấn Minamikoashicho	6 8 – 2 4 8 0
	Trường mầm non được chứng nhận Odani	Số 2481-1 thị trấn Odaniyounocho	7 8 – 2 0 0 6
	Trường mầm non được chứng nhận Hayami	Số 2277 xã Hayami, thị trấn Kohokucho	7 8 – 0 0 7 5

Trường mầm non được chứng nhận Nagahamaminami: Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi

(5) Dịch vụ giữ em bé trong thời gian ngắn 一時預かりサービス

Là dịch vụ giữ trẻ trong thời gian tạm thời trong trường hợp phụ huynh vì bệnh đột nhiên, các dịp nghỉ lễ, công việc trong thời gian ngắn, khởi mệt do nuôi dạy con, v.v.

【Tuổi của trẻ】 Trẻ em từ 6 tháng tuổi đến 5 tuổi trước khi lên bậc Tiểu học.

【Thời gian giữ trẻ】 Nhà trẻ và Trường mầm non được chứng nhận của thành phố
: 8:30 - 16:30

(*Ngày nghỉ: Chủ Nhật, Ngày lễ, cuối năm và đầu năm)

【Làm đơn xin】 Xin vui lòng trực tiếp khai báo với nhà trẻ được nhận định sau.



Phân loại	Tên Nhà trẻ và Trường mầm non được chứng nhận	Địa chỉ	Số điện thoại
Của thành phố	Trường mầm non được chứng nhận Rokusho	Số 491 thị trấn Katsucho	6 2 – 7 0 3 6
	Trường mầm non được chứng nhận Biwa	Số 26-1 thị trấn Yagihamacho	7 2 – 2 1 5 0
	Trường mầm non được chứng nhận Nishiazai	Số 2066 xã Shiotsunaka, thị trấn Nishiazaicho	8 8 – 8 1 1 1
Của tư lập	Trường mầm non được chứng nhận Leimond Nagahama	Số 324-3 thị trấn Minamikoashicho	6 8 – 2 4 8 0
	Trường mầm non được chứng nhận Odani	Số 2481-1 thị trấn Odaniyounocho	7 8 – 2 0 0 6

(6) Việc giữ em bé trong thời gian ngắn パパママ・リフレッシュ託児事業

Là tổ chức với mục đích hỗ trợ cho những người đang nuôi dạy con mà có nguyện vọng xin giúp đỡ.

【Địa điểm】 Sansanland, Aiiland, Kids park Nagahama (Tư nhân)

【Người đối tượng】 Những người đang sinh sống tại thành phố Nagahama

(Con trẻ từ 6 tháng tuổi trở lên đến chưa đủ 4 tuổi mà chưa đi nhà trẻ, trường mẫu giáo.)

【Ngày thực hiện, v.v.】 Từ thứ hai đến thứ sáu mỗi tuần 9:00-16:00

Mỗi lần tối đa 4 tiếng / đến 4 lần trong 1 tháng

(*Ngày đóng cửa của Sansanland: Thứ hai mỗi tuần)

【Phí dịch vụ】 250 Yên/giờ

【Thủ tục để sử dụng dịch vụ】 Cần phỏng vấn trước để đăng ký. Hãy đặt qua điện thoại hoặc tại quầy. Đặt qua App để hỗ trợ nuôi dạy 'Nagamaru kids !' cũng được.

Phân loại	Nơi thực hiện	Địa chỉ	Số điện thoại
Công cộng	Sansanland	Số 4-36 thị trấn Jifukujicho	6 2 - 3 7 3 8
	Aiailand	Số 160 xã Doganji, thị trấn Takatsukicho	8 5 - 3 1 2 3
Tư nhân	Kids park Nagahama	Số 477 thị trấn Yawatanakayamacho	6 3 - 1 8 9 4

(7) Sinh hoạt sau giờ học 放課後児童クラブ

Cho các đối tượng phụ huynh vì phải làm công việc mà không chăm nom con em được sau giờ học, trong nghỉ dài của trường tiểu học, v.v. ... Mục đích để cho các em vui chơi học hành, sinh hoạt thêm. Hãy làm đơn xin khoảng tháng 10 mỗi năm. (Sẽ thông báo thời điểm làm đơn xin, cụ thể, v.v. ... tại tờ báo Koho Nagahama hoặc trang chủ của thành phố.)

(8) Trợ cấp trẻ em 児童手当

Cấp cho những người đang nuôi dạy trẻ em với mục đích là đóng góp ổn định sinh hoạt tại các gia đình, v.v. ... và hỗ trợ lớn lên khỏe mạnh của trẻ em mà góp phần cho xã hội tiếp theo.

Người đối tượng		Số tiền trợ cấp (/tháng)		Thời điểm cấp
Người nuôi dạy các em trước khi tốt nghiệp trung học cơ sở. (Sau khi được 15 tuổi, đến ngày 31 tháng 3)	Không quá giới hạn thu nhập	Chưa đủ 3 tuổi	15.000 Yên (Không tính là người con thứ mấy.)	Tháng 6, tháng 10, tháng 2 *Trợ cấp từ tháng 2 đến tháng 5: vào tháng 6 cấp, Trợ cấp từ tháng 6 đến tháng 9: vào tháng 10 cấp, Trợ cấp từ tháng 10 đến tháng 1: vào tháng 2 cấp
		3 tuổi trở lên, trước khi kết thúc trường tiểu học.	Con thứ 1, con thứ 2: 10.000 Yên Từ con thứ 3 trở đi: 15.000 Yên	
	Học sinh trung học cơ sở	10.000 Yên (Không tính là người con thứ mấy.)		
	Những người vượt quá giới hạn thu nhập mà không vượt quá giới hạn thu nhập cao nhất	Không tính là bao nhiêu tuổi hay người con thứ mấy.	5.000 Yên (Không tính là người con thứ mấy.)	

*Trong trường hợp vượt quá giới hạn thu nhập cao nhất thì không được cấp trợ cấp.

*Hãy làm đơn xin để nhận trợ cấp. Được cấp trợ cấp từ tháng sau làm đơn xin.

“SỔ TAY HƯỚNG DẪN VỀ CƯ TRÚ VÀ LAO ĐỘNG” (Tiếng Việt)
Chương 4 Sinh con và nuôi dạy con cái 3-4 Trợ cấp nhi đồng(Trang 46)
<https://www.moj.go.jp/isa/content/930005834.pdf>

(9) Trung tâm giúp nuôi dạy địa phương 地域子育て支援センター

Chúng tôi thực hiện các sự kiện vui vẻ như các sự kiện giao lưu dành cho những em từ 0 tuổi đến 6 tuổi và phụ huynh. Hơn nữa, trung tâm cung cấp thông tin và tiếp nhận tư vấn về nuôi dạy con.

Công cộng) Trung tâm giúp nuôi dạy Sansanland Địa chỉ: Số 4-36 thị trấn Jifukujicho	Số điện thoại: 62-3712
Công cộng) Trung tâm giúp nuôi dạy Kodomoland Địa chỉ: Số 1454 thị trấn Ooyoricho (Tại trung tâm cải thiện môi trường nông thôn Azai)	Số điện thoại: 74-4567
Công cộng) Trung tâm giúp nuôi dạy Nobinobiland Địa chỉ: Số 26-1 thị trấn Yagihamacho	Số điện thoại: 72-8177
Công cộng) Trung tâm giúp nuôi dạy Aiiland Địa chỉ: Số 160 xã Doganji, thị trấn Takatsukicho	Số điện thoại: 85-5577
Tư nhân) Trung tâm giúp nuôi dạy Childhouse Địa chỉ: Số 1606-3 thị trấn Tamuracho	Số điện thoại: 080-2542-3143
Tư nhân) Nikonikohiroba Địa chỉ: Số 723-1 thị trấn Odaniyoonocho	Số điện thoại: 78-0935
Tư nhân) Không gian mở giúp nuôi dạy Skip Địa chỉ: Số 490 thị trấn Katsucho	Số điện thoại: 62-1212
Tư nhân) Machinohokenshitsu Kizuna Địa chỉ: Số 321-3 thị trấn Hirakatacho	Số điện thoại: 68-3215

(1 0) Trung tâm hỗ trợ các gia đình ファミリーサポートセンター

Là tổ chức với mục đích hỗ trợ cho các gia đình có nguyện vọng xin giúp đỡ nuôi dạy con em mình. Các gia đình và những người muốn hỗ trợ đăng ký.

【Làm đơn xin】 Số 12-34 thị trấn Takadacho
(Hội nghị phúc lợi xã hội thành phố Nagahama, nằm trong Sazanami town, lầu 3
Văn hoá phúc lợi Nagahama Plaza)
Số điện thoại: 57-6101

(1 1) Trung tâm gia đình và trẻ em こども家庭センター

Đây là quầy tư vấn tổng hợp dành cho những người mang thai, hộ gia đình nuôi dạy trẻ em và trẻ em.

Chúng tôi hợp tác với các cơ quan chuyên môn khác để giải quyết vấn đề từ kỳ chuẩn bị mang thai đến kỳ sinh con, nuôi dạy trẻ em. Hơn nữa, chúng tôi nghe ý kiến của bạn kỹ để bạn cảm giác yên tâm. Xin vui lòng liên lạc với chúng tôi trong trường hợp bạn không biết hỏi ai.

【Quầy tư vấn】 Lầu 1, toà thị chính thành phố (Phòng hỗ trợ trẻ em và gia đình)
Số điện thoại: 65-6535

【Giờ tiếp nhận】 8:30 - 17:15 (Từ thứ hai đến thứ sáu)

(1 2) Tư vấn về gia đình và nhi đồng 家庭児童相談

Đừng ngần ngại trao đổi về trẻ em và gia đình như ngược đãi trẻ em hay bạo hành do chồng(hoặc vợ) hoặc bạn trai(hoặc bạn gái) gây ra với chúng tôi. (Sẽ giữ bí mật.)

【Quầy tư vấn】 Phòng tư vấn về gia đình và nhi đồng tại tòa thị chính thành phố Nagahama
(Phòng hỗ trợ gia đình và trẻ em, tại lầu 1 tòa thị chính thành phố)

Số điện thoại: 65-6544

【Thời gian tiếp nhận】 8:30 - 17:15 (Thứ hai - Thứ sáu)

*Trong trường hợp cần liên lạc trong ngoài giờ, thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ thì hãy gọi cho tổng đài của tòa thị chính thành phố (Số điện thoại: 62-4111), Đường dây nóng ngược đãi của trung tâm tư vấn nhi đồng và gia đình tỉnh Shiga (Số điện thoại: 077-562-8996) hay 3 chữ số phổ biến trên toàn quốc của Trung tâm tư vấn trẻ em (189).

(1 3) App để hỗ trợ nuôi dạy 'Nagamaru kids !' 子育て応援アプリ「ながまるキッズ！」

Là App máy điện thoại thông minh với mục đích là cấp các thông tin về việc nuôi dạy trẻ em tiện lợi và vui vẻ. Các bạn hãy sử dụng dịch vụ này.

(Chỉ tiếng Nhật thôi.)

【App menu】

- Lịch các sự kiện
- Thông tin hỗ trợ nuôi dạy trẻ em
- Bản đồ các cơ sở
- Lịch kiểm tra sức khỏe, tiêm chủng dự phòng
- Đặt chỗ cho việc gửi em bé trong thời gian ngắn
- Việc hỗ trợ các gia đình
- Bảng thông báo



【Thông báo tin tức】

Các thông tin nuôi dạy trẻ em được cấp trực tiếp bằng hình thức thông báo Push.

- Thông tin các sự kiện liên quan nuôi dạy trẻ em và các dịch vụ hành chính, v.v. ...
- Thông báo thông tin Kiểm tra sức khỏe cho trẻ sơ sinh và trẻ em trước tùy theo tuổi(tháng) của trẻ em hay khu vực bạn sinh sống, v.v. ...

【Cách cài đặt】

Bạn có thể cài đặt bằng ① hay ② dưới:

①Tìm 'Nagamaru kids' tại AppStore.

②Đọc mã QR.

iOS(iPhone)



Android



Ngoài App, thành phố cấp các thông tin nuôi dạy trẻ em tại Nagamaru kids !
Portal site(Website) hay Facebook.

Website Nagamaru kids !	http://www.kosodate-nagahama.com/
Facebook Nagamaru kids !	https://www.facebook.com/nagamarukids.kosodate